



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkownika

RU Инструкция по применению

UA Інструкція для користування

SK Návod na použitie

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

RO CZ HU LV EE BY MD BG SI ES ET NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

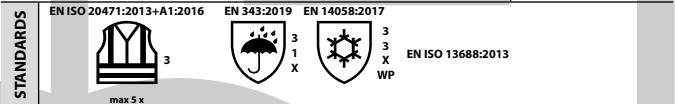
Protective clothing

Schutzkleidung

Odzzież ochronna

Одежда защитная

Одяг захисний



RAWPOL, 96-200 Julianów, 50, Polska



The member of REIS GROUP

v. B.C2RR14058.104

Diese Tabelle gilt für mittlere physiologische Beanspruchung M = 150 W/m², Normmann, bei 50% relativer Luftfeuchte und Windgeschwindigkeit v_w = 0,5 m/s.

Bei effektiven Lüftungsöffnungen und/oder Unterbrechungen kann die Tragedauer verlängert werden.

Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie II geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt verwenden Sie daher bei der Verwendung des Produkts je nach dem Ergebnissen der Risikobewertung in einer bestimmten Arbeitsumgebung andere persönliche Schutzmittel, z. B. Handschuhe gemäß EN 511, Fußbekleidung, Kopfschutz. Der Anwendungsbereich der EN 343 umfasst keinen Schutz gegen andere Einwirkungen als Niederschlag (z. B. Spritzwasser, Wellegang). Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

Nutzung und Bedienung: Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuknöpfen/zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpften/zugeschlossenen Verschlüsse aufgeklopft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgehoben werden. Wenn das Produkt eine im Kragen versteckte Kapuze hat, wird empfohlen, es bei Nichtgebrauch versteckt aufzubewahren. Überprüfen Sie vor dem Verstauen, ob die Kapuze trocken ist, wenn nicht, müssen Sie sie trocknen, rollen Sie sie dann ein, stecken Sie sie in den Kragen und schließen Sie die Verschlüsse. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecke nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Schutzstrahlröhren außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch darf der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Schutzstrahlröhren). Besteht eine derartige negative Beurteilung, ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder veraltetes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile. Eine Ausnahme stellen die Hosen mit Taschen für Kniebeschützer dar. Gebrauchsanweisungen für die Kniebeschützer:

- Falten Sie der Kniebeschützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf die Kniebeschützer in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
- Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen des Kniebeschützer befestigt werden.
- Vom den Kniebeschützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Kniebeschützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

Vor dem Einsatz der Kniebeschützer lesen Sie bitte die Kniebeschützeranleitung durch.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind in den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen. **Reinigung, Pflege und Desinfektion:** Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionssmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzeffizes auswirken kann.

Piktogramm für die Wartung und Reinigung, die Anwendung finden können samt Erläuterung:

☞ – Handwäsche max. 40°C, ☞ – Wäsche in einer Temperatur bis 30°C, ☞ – Wäsche in einer Temperatur bis 40°C, ☞ – Wäsche in einer Temperatur bis 95°C, ☞ – Nicht bleichen/chlorieren, ☞ – Nicht schleudern, ☞ – Bügeltemperatur 200°C, ☞ – Bügeltemperatur 150°C, ☞ – Bügeltemperatur 110°C, ☞ – Nicht bügeln, ☞ – Nicht chemisch reinigen, max 5 x - maximale Anzahl an Reinigungszyklen

Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht die einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchdringung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Haltbarkeitsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschränkt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

Das **Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. 290120191234 angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Wird diese Anleitung infolles eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuelle Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v. B.C2RR14058.104 gekennzeichnet, wobei B.C2RR14058 der Bezeichner der Produktgruppe und 104 die nachfolgende Versionsnummer ist. Vor Beginn der Arbeit sollten Sie prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für die jeweilige Ware besitzen und machen Sie sich mit ihrem Inhalt vertraut. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit dem Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktart oder ein anderes Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktart zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE – Warencode des Produkts; NUMBER – Nummer des Artikels; SIZES – verfügbare Größen; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton; STANDARDS – Normen; ☞ – Chargennummer; ☞ – Produktionsdatum; ☞ – Identifikationszeichen des Herstellers; ☞ – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; ☞ – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung – Schutzkleidung (Schutzausrüstung) mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☞ – grafisches Zeichen, das den Widerstand gegen das Eindringen von Wasser und den Widerstand gegen

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016, High visibility clothing. Test methods and requirements; EN 343:2019, Protective clothing. Protection against rain; EN 14058:2017, Protective clothing. Garments for protection against cool environments; EN ISO 13688:2013, Protective clothing. General requirements;.

The notified body: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.

Product/description: Protective high visibility clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com

Purpose: The clothing of high visibility is intended to assure increased visibility of the user in any light, when he/she is in the field vision of vehicle operators or other mechanized equipment in the daytime and in the dark under the lights of the vehicles. Clothing also protects against risks such as: atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. effects of precipitation (e.g. rain, snowfall), fog and ground humidity and high humidity and cool temperatures higher than 5°C. These effects protect not only low air temperatures, but also humidity and air velocity (maintaining the air permeability class recommendations). The garment is intended to protect against water penetration. Working time depends on many factors, such as wind power or individual user's characteristics or work environment, therefore all these factors should be taken into account when assessing a given work environment. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The trousers with knee protector pockets can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. The use of trousers with knee protectors protects the knees from superficial mechanical injuries that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from burning into moving objects, e.g. machines and surface. The level of protection is based on the tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they occur. Apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. The product should be worn as intended (see list below).

Values in the below schedule are based on the conditions that air temperature is equal to mean radiant temperature, relative humidity is about 50%, air velocity is 0,4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm/s and body motion is 1 m/s. Higher wind speeds will increase the temperatures in schedule because of wind cooling effects (see EN ISO 11079).

Influence of variation of jacket at minimum temperatures based on standard ensemble R

Estimated clothing insulation				Wearer moving activity							
				v _w = 0,4 m/s				v _w = 3,0 m/s			
Variation of jacket m ² K/W				light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²	light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²	light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²	light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²
R _t m ² K/W	I _{cl} m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5		
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9		
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13		
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18		

I_{cl} - resultant effective thermal insulation, M - average physiological load, v_w - air velocity, R_t - thermal resistance insulation

WARNING – Restricted wearing time according to the following table:

Temperature of working environment	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Wearing time (min)	60	75	100	240	-

The R_t of class 1 garments can be much higher than 40 which means that especially those garment materials are almost not breathable.

This Table is valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50% relative humidity and wind speed v_w = 0,5 m/s.

With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is associated with the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. machines and surface. PPE being caught up by moving objects is a safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover so while using the product should use other means of personal protection depending on the results of risk assessment in a given work environment, eg gloves in accordance with EN 511, footwear, hand protection. In the scope EN 343 garments for protection against other effects than precipitation (e.g. water splashes, waves) are excluded for this standard. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product has to be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product has a hood hiding in the collar, it is recommended to store it tucked away when not in use. Before storing, check if the hood is dry, if not, you have to dry it, then roll it, put it in the collar and fasten/zip the fasteners. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn but not pulled up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belt must be on the outside. If the product is worn together with other personal protective equipment, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prolegs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exceptions are trousers with knee protector pockets. Instruction for use of knee protectors:

- Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
- If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
- To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to make the product should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that the user should seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning which can be applied, along with an explanation:

☞ – Hand wash max. 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☞ – Do not bleach / chlorine, ☞ – Do not tumble dry, ☞ – Ironing temperature 200°C, ☞ – Ironing temperature 150°C, ☞ – Ironing temperature 110°C, ☞ – Do not iron, ☞ – Do not dry clean, max 5 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air,

Wasserdampf sowie die Klasse dieser Widerstände gemäß EN 343:2019 anglit: 3 - Widerstandsklasse gegen Wassereindringung (Bereich 1-4), 1 - Klasse der Wasserdampfwiderstand (Bereich 1-4), X - Testen des fertigen Kleidungsstücks in einem Regentum, das Symbol X zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde; ☞ – online-Anleitung; ☞ – Konformitätszeichen; ☞ – Zollunion-Konformitätszeichen; ☞ – das Konformitätszeichen von Ukraine.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016, High visibility clothing. Test methods and requirements; EN 343:2019, Protective clothing. Protection against rain; EN 14058:2017, Protective clothing. Garments for protection against cool environments; EN ISO 13688:2013, Protective clothing. General requirements;.

The notified body: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.

Product/description: Protective high visibility clothing. Detailed characterisation of the product is provided on rawpol.com

Purpose: The clothing of high visibility is intended to assure increased visibility of the user in any light, when he/she is in the field vision of vehicle operators or other mechanized equipment in the daytime and in the dark under the lights of the vehicles. Clothing also protects against risks such as: atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. effects of precipitation (e.g. rain, snowfall), fog and ground humidity and high humidity and cool temperatures higher than 5°C. These effects protect not only low air temperatures, but also humidity and air velocity (maintaining the air permeability class recommendations). The garment is intended to protect against water penetration. Working time depends on many factors, such as wind power or individual user's characteristics or work environment, therefore all these factors should be taken into account when assessing a given work environment. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The trousers with knee protector pockets can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. The use of trousers with knee protectors protects the knees from superficial mechanical injuries that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from burning into moving objects, e.g. machines and surface. The level of protection is based on the tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they occur. Apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. The product should be worn as intended (see list below).

Values in the below schedule are based on the conditions that air temperature is equal to mean radiant temperature, relative humidity is about 50%, air velocity is 0,4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm/s and body motion is 1 m/s. Higher wind speeds will increase the temperatures in schedule because of wind cooling effects (see EN ISO 11079).

Influence of variation of jacket at minimum temperatures based on standard ensemble R

Estimated clothing insulation				Wearer moving activity							
				v _w = 0,4 m/s				v _w = 3,0 m/s			
Variation of jacket m ² K/W				light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²	light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²	light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²	light M=115 W/m ²	medium M=170 W/m ²
R _t m ² K/W	I _{cl} m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5		
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9		
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13		
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18		

I_{cl} - resultant effective thermal insulation, M - average physiological load, v_w - air velocity, R_t - thermal resistance insulation

WARNING – Restricted wearing time according to the following table:

Temperature of working environment	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Wearing time (min)	60	75	100	240	-

The R_t of class 1 garments can be much higher than 40 which means that especially those garment materials are almost not breathable.

This Table is valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50% relative humidity and wind speed v_w = 0,5 m/s.

With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is associated with the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. machines and surface. PPE being caught up by moving objects is a safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover so while using the product should use other means of personal protection depending on the results of risk assessment in a given work environment, eg gloves in accordance with EN 511, footwear, hand protection. In the scope EN 343 garments for protection against other effects than precipitation (e.g. water splashes, waves) are excluded for this standard. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product has to be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product has a hood hiding in the collar, it is recommended to store it tucked away when not in use. Before storing, check if the hood is dry, if not, you have to dry it, then roll it, put it in the collar and fasten/zip the fasteners. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn but not pulled up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belt must be on the outside. If the product is worn together with other personal protective equipment, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prolegs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exceptions are trousers with knee protector pockets. Instruction for use of knee protectors:

1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.

2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.

3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to make the product should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that the user should seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning which can be applied, along with an explanation:

☞ – Hand wash max. 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☞ – Do not bleach / chlorine, ☞ – Do not tumble dry, ☞ – Ironing temperature 200°C, ☞ – Ironing temperature 150°C, ☞ – Ironing temperature 110°C, ☞ – Do not iron, ☞ – Do not dry clean, max 5 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air,

относителна влажност составляет около 50%, скорость движения воздуха составляет соответственно 0,4 м/с или 3 м/п, проницаемость воздуха составляет 50 м/ч, а скорость перемещения составляет 1 м/с. Более высокие скорости ветра будут вызывать повышение значения температуры в перечне из-за охлаждающих эффектов ветра (см. EN ISO 11079). Воздействие верески куртки при минимальных температурах на основе стандартного набора R

Оцениваемая теплотехническая способность одежды		Действительная активность пользователя									
Версия куртки м ² ·К/Вт		V _a = 0,4 м/с					V _a = 3,0 м/с				
		легкая M=115 Вт/м²		средняя M=170 Вт/м²		легкая M=115 Вт/м²		средняя M=170 Вт/м²			
R _a м ² ·К/Вт	I _{eq} м ² ·К/Вт	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч		
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5		
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9		
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13		
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18		

I_{eq} - результирующая эффективная тепловая изоляционная способность одежды, M - средняя физиологическая нагрузка, V_a - скорость воздуха, R_a - тепловое сопротивление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ- Время ношения ограничено в соответствии со следующей таблицей:

Температура рабочей среды	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Время ношения (мин)	60	75	100	240	-

R_a предельно одежды класса 1 может быть немного выше 40, что означает, что особенно эти материалы для одежды почти не пропускают воздух.

Эта таблица действительна для средней физиологической нагрузки M = 150 Вт/м², стандартного человека, при относительной влажности 50% и скорости ветра V_a = 0,5 м/с.

Обращение: Использование эффективных вентиляционных отверстий и/или перерывов время ношения может быть увеличено.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты III категории) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает поэтому при использовании продукта используйте другие средства индивидуальной защиты в зависимости от результатов оценки риска в данной рабочей среде, например перчатки в соответствии с EN 511, обувь, средства защиты головы. В области применения EN 343 не включены защиты от воздействий, отличных от вызванных осадками (например, водяных брызг, волн). Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкции, не гарантируется.

Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт следует одевать на чистое тело. Если в продукте имеются какие-либо загрязнения, следует их устранить. Если в продукте имеются завышаемые элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободное передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулируемые части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала растенуть все ранее застегнутые застежки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт имеет капюшон, который прячется в воротнике, рекомендуется хранить его спрятанным, когда он не используется. Перед хранением проверьте, сухой ли капюшон, если нет, то его необходимо высушить, затем свернуть, вложить в воротник и застегнуть застежки. Для обеспечения оптимальной защиты продукт следует носить всегда застегнутым, содержа его в чистоте не следует организовывать носки. Продукт следует хранить вдали от влаги. Если в продукте имеются загрязнения, следует их устранить. Если в продукте имеются завышаемые элементы, вытаскивайте светоотражающие полосы. Если появились такие негативные влияние, то перед использованием следует вернуть первоначальный вид продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), а если это невозможно, то необходимо продукт заменить. Во время работы следует также обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств обозначает, что продукт был изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Исключение составляют брелки с карманами для защиты колен.

Инструкция по применению наложенных:

- Сложить наколенник и вложить его в карман в соответствии с маркировкой на наколеннике, а затем расстелите так, чтобы он хорошо прилегал к колену
- Если в кармане есть застежка, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрепить после установки наколенника.
- Чтобы снять наколенник, необходимо снять застежку (если она имеется), сложить наколенник и выдвинуть его из кармана.

Перед использованием наколенников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколенников.

Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователей. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, например, латексные элементы, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться с врачом.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, примеря его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Данные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для каждого продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не вызывают коррозии или повреждения. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на повышение степени защиты.

Пиктограммы по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:

☞ – Ручная стирка макс. температура воды до 40°C, ☞ – Обычная стирка при температуре воды до 30°C, ☞ – Обычная стирка при температуре воды до 40°C, ☞ – Обычная стирка при температуре воды до 95°C, ☞ – Обтравливание запрещено, ☞ – Барабанная сушка запрещена, ☞ – Глажка при температуре подошвы уюга до 200°C, ☞ – Глажка при температуре подошвы уюга до 150°C, ☞ – Глажка при температуре подошвы уюга до 110°C, ☞ – Глажка запрещена, ☞ – Химическая чистка запрещена, макс 5 x – максимальное количество циклов очистки.

Определенное количество циклов чистки является единственным фактором, влияющим на срок годности одежды. Срок годности зависит также от способа эксплуатации, хранения и т.д.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком высокая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки инструкции. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтиленовая. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок годности можно оценить на основании износa продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления. Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

Дата производства указана на одной упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышесказанными являются идентификатором партии.

Доступ к декларациям соответствия ЕС можно получить на [support.rawpol.com](#). В случае если инструкция будет неактуальной в результате изменения права либо иных факторов, следует указать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте [rawpol.com](#) либо [support.rawpol.com](#). Данное руководство обозначено версией R.Б.С.2R8R14058.104, где Б.С.2R8R14058 является идентификатором группы продуктов и 104 - номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранить ее на все время пользования средством защиты. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, относящегося к партии товара, который Вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеется ли Вы актуальной/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**

НАСТОЯЩЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта; NUMBER – артикульный номер; SIZES – доступный диапазон размеров; COLOURS – доступная гамма цветов; PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике; STANDARDS – стандарты; ☞ – номер партии; ☞ – Дата производства; ☞ (REIS) – идентификационный знак производителя; ☞ – ознакомьтесь с инструкцией по применению; ☞ 3 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды – защитная одежда (оборудование) с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016; ☞ – графическая метка, указывающая на устойчивость к проникновению воды и устойчивость к водонепроницаемости в соответствии с EN 343:2019; 3 – класс к проникновению воды (диапазон 1-4); 1 – класс стойкости к водонепроницаемости (диапазон 1-4); X – испытания готовой одежды в дождевой бочке, символ X означает, что одежда не подвергалась испытаниям; ☞ – онлайн-инструкция; ☞ – знак соответствия; III – знак обозначения Тамогожного Союза; ☞ – знак соответствия Украине; ☞ – пиктограмма, показывающая защиту от прохладной среды и соответствующие уровни производительности в соответствии с EN 14058:2017; 3 – класс термического сопротивления (диапазон 1-4); 3 – класс воздухопроницаемости (диапазон 1-3); материальные слои одежды класса 3 подходят для высоких скоростей ветра, выше или равных 5 м/с, X – результирующая эффективная теплоизоляция в м²·К/Вт, WP – проникновение воды, X – указывает на то, что предмет одежды не подвержен проверке.

Настоящая инструкция является интеральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 с\л17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является являющей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на [rawpol.com](#).

ИНСТРУКЦИЯ ТА ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Вирібник: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Дану інформацію належить до класу засобів індивідуального захисту 33 (CIV3), визначених в Регламенті Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідала вказівкам постанов. Вони був призначений для категорії II.

Стандарти: EN ISO 20471:2013+A1:2016, Одряд підвищеної видимості. Методи виробування і вимогі: EN 343:2019, Закисний одяг. Захист дощ: EN 14058:2017, Закисний одяг. Одряд для захисту від холодної середовища. „ EN ISO 13688:2013, Одряд захисний. Загальні вимогі.

Уповноважений орган з сертифікації: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органу: 0598.

Виріб/Опис: Закисний одяг з підвищеною видимістю. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена напани на веб-сайті rawpol.com

Призначення виробу: Одряд з підвищеною видимістю призначається для забезпечення кращої видимості користувача при будь-якому освітленні, у якому той перебуває в межах поалу зору операторів транспортних засобів або іншого механізованого устаткування в денний час і в темряві при світлі фар транспортних засобів. Одряд також захищає від небезпек, таких як: атмосферні опади (наприклад, дощ, сніг), туман і висока вологість і температура вище -5°C. Ці ефекти включають не тільки низьку температуру повітря, але також вологу та швидкість потоку (підтримуючи рекомендації щодо класу проникнення води). Одряд призначений для захисту від проникнення води. Час роботи залежить від багатьох факторів, таких як енергія вітру або індивідуальні характеристики користувача або робоче середовище, тому всі ці фактори слід враховувати при оцінці даного робочого середовища. Більш детальну інформацію про умови проведення виробувань можна отримати на сайті rawpol.com або безпосередньо від виробника, уповноваженого представника виробника або уповноваженого дистрибутора. Штани з кишенями на захист коліи можуть використовуватися з захистом для колін ONKINGBEE, ONDUMBLEODR та іншим, з такими самими параметрами. Використання штанив з колінними захисниками захищає коліи від поверхневих механічних пошкоджень, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подпиранин, стрипини постійними перешкодами або викликані під час сідання/встає. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов описаних у нормативних документах, до яких вони застосовують. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризиків в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі. Продукт повинен носити, як передбачено (див. Список нижче). Значення в цьому списку стосуються умов, коли температура повітря дорівнює середній радіаційній температурі, відносна вологість становить приблизно 50%, швидкість руху повітря становить відносно 0,4 м/с, проникність повітря становить 50 м/с² і швидкість руху становить 1 м/с. Висі швидкості вітру ведуть до підвищення значення температури в продукті з огляду на охолоджувальні ефекти вітру (див. EN ISO 11079).

Вплив версії куртки при мінімальних температурах на основі стандартного комплекту R

Ізоляційність одягу		Рухова активність користувача									
Версія куртки м ² ·К/Вт		V _a = 0,4 м/с					V _a = 3,0 м/с				
		лека M=115 Вт/м²		середня M=170 Вт/м²		лека M=115 Вт/м²		середня M=170 Вт/м²			
R _a м ² ·К/Вт	I _{eq} м ² ·К/Вт	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г		
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5		
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9		
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13		
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18		

I_{eq} – підсумкова ефективна теплова ізоляційність одягу, M – середні фізіологічне навантаження, V_a – швидкість повітря, R_a – тепловий опір

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Обмежений час носіння відповідно до наступної таблиці:

Температура робочого середовища	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Час носіння (хв.)	60	75	100	240	-

R_a одягу класу 1 може бути набагато вище 40, що означає, що особливо ці матеріали одягу майже не пропускають повітря. Ця таблиця дієсна для середньої фізіологічної деформації M = 150 Вт/м², стандартна людина, при відносній вологості повітря 50% і швидкості вітру V_a = 0,5 м/с.

У випадку виникнення ефективних вентиляційних отворів і/або перерв час носіння може збільшуватися.

čistiach cyklov.

Zavazany maximalny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom vplývajúcim na dobu životnosti odevu. Doba životnosti je závislá tiež na spôsobe užívania, skladovania a pod.

Skladovanie: Výrobok skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetranom mieste. Prilís vysoká vlhkosť zvondu, príliš vysoká alebo nízka teplota ovplyvňujú životnosť odevu. Nie je možné určiť trvanlivosť výrobku na základe skladovania. Výrobok je určený na skladovanie v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany produktu.

Druh balenia: Odporúča sa distribúcia (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nakládku, prepravu a vykládku je nutné vykonávať za podmienok zabezpečujúcich pred namočením, zaplnením a poškodením.

Životnosť je možné odhadnúť na základe potrebnosti výrobku. Z dôvodu rozdielnej intenzity používania a vplyvu prostredia, ako pôsobenie snežného žiarenia, zážrak a pod. nie je možné dobu trvanlivosti stanoviť presne. Výrobok si udržava ochranné vlastnosti do okamihu poškodenia, ktoré sa nedajú odstrániť bez zníženia úrovne ochrany. V prípade mechanického poškodenia je potrebné výrobok opraviť alebo okamžite prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť doba skladovania výrobku kratšia ako 4 rokov od dátumu výroby (v prípade obliečania obsahujúceho polyuretán do 5 rokov). Toto obdobie sa môže predĺžiť vďaka prírodným prírodným testom.

Dátum výroby je uvedený na hromadnom balení alebo na výrobku. Uvedené je spoločne s číslom šarže, napr. **290120191234**; vysvetlenie: tretia a štvrtá číslica určujú mesiac výroby, a ďalšie štyri číslice určujú rok výroby. Ostatné číslice spolu s vyššie uvedeným určujú číslo šarže. V prípade, že sa tento návod stane neaktuálnym v dôsledku meniaceho sa práva či iných faktorov, je nutné stiahnuť si novú verziu.

Prístup k vyhláseniu o zhode EU môže nájsť na adrese support.rawpol.com.

Aktuálne návody sú dostupné na stránkach rawpol.com alebo support.rawpol.com. Táto príručka je označená verzou v. B.С.2R8R14058.104, kde je B.С.2R8R14058 identifikačný znak výrobku, 104 – číslo verzie. Pred začatím práce zistite, či máte aktuálny/správny návod pre použité výrobky, zoznamte sa s jeho obsahom, a tiež ho uchovajte po celú dobu používania ochranného prostriedku. Ak označenie vysvetlené v návode nesúhlasí s označeniami uvedenými na výrobku alebo balení, znamená to, že môžete disponovať návodom na použitie pre inú šaržu továru či iný výrobok. V takom prípade nutné kontaktuje osobu, ktorá Vám návod poskytla, či výrobok alebo oprávneného zástupcu výrobcu, za účelom získania dokumentu k šarži výrobku, ktorú máte. Je nevyhnutné zistiť, či máte aktuálny/správny návod na použitie. V prípade, že je návod neaktuálny alebo nesprávny pre danú šaržu výrobku, je nevyhnutné získať aktuálny, správny návod na použitie a oboznámiť sa s jeho obsahom. **Nezačínajte prácu bez oboznámenia sa s aktuálnym/správnym návodom na použitie výrobku!**

ЭТОТ НАВОД МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены práce, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Выветление факторы символы: CODE – код товара; NUMBER – číslo výrobku; SIZES – dostupné veľkosti; COLOURS – dostupné farby; PACKING – počet výrobkov v najmenšom obale/počet v kartóne; STANDARDS – štandardy; ☞ – číslo šarže; ☞ – dátum výroby; ☞ (REIS) – identifikačný značka výrobku; ☞ – zoznáňte sa s návodom na používanie; ☞ 3 – grafické označenie predstavujúce plánované využitie ochranného odevu – ochranný odev (vybavila) s intenzívnou viditeľnosťou a číslo udávajúce triedu ochranného odevu v súlade s normou EN ISO 20471:2013+A1:2016; ☞ – grafická značka indikujúca odolnosť proti prenikaniu vody a odolnosť voči vodnej pare a triedu ochrany v súlade s normou EN 343:2019; 3 – trieda odolnosti proti prieniku vody (rozšah 1-4); 1 – trieda odolnosti proti vodnej pare (rozšah 1-4); X – testovanie hotového odevu v dažďovej vode, symbol X znamená, že odev neboli testovaný; ☞ – on-line výučba; ☞ – označenie žolíky; III – značka zhody Colnej Unie; ☞ – ukrajinská značka zhody; ☞ – grafický znak označujúci ochrannú ochranu v chladnom prostredí a príslušné údaje požiadaviek v súlade s EN 14058:2017; 3 – výsledná účinná tepelná izolácia v m²·K/W, WP – prenikanie vody, X – označuje, že odevný výrobok neboli testovaný

Táto inštrukcia je neoddeliteľnou súčasťou odevu, a je zároveň jeho označením. V súlade s Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 d\17 bod 1, všetky značky, ktoré sú súčasťou odevu, musia byť uvedené na výrobku. Súčasťou inštrukcie je zväčšená informácia tiež v prípade výskytu faktorov, ktoré by spôsobili, že označenia na výrobku sú nečitateľné. Všetky opisy vysvetlené v tejto inštrukcii sa priamo alebo nepriamo nevzťahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobok a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na [rawpol.com](#).

INSTRUKCIJA ILO INFORMACIJA NAUODOTOJAMS
Gaminiojas: RAW-POL STEFANSKI SPOLKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija. Šis produkto priskiriamas apsauginiams apsauginiams apsauginiams (OAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šio direktyvos reikalavimus. Ji buvo priskirta II kategorijai.
Standartai: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Apranga su intensyviu matumumu. Bandymo metodai ir reikalavimai“. EN 343:2019 „Apsauginė apranga. Lietaus apsauga“. EN 14058:2017 „Apsauginiai rūbai. Druabžiai, skirti apsaugoti nuo šaltos aplinkos.“. EN ISO 13688:2013 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai“.

Netiklūta taisyklė: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, taigalos numeris: 0598.

Produkto aprašymas: Gerai matoma apsauginiai drabužiai. Išsamius produkt aprašymas pateikiamas rawpol.com

Paskirtis: Gerai matoma apranga, kad transporto priemonių ar kitų mechaninių įrenginių operatoriai geriau matytų ją visokiems asmenims bet kokiame šviesos diene ir naktį, apšviestus transporto priemonių žibintais. Drabužiai taip pat apsaugo nuo pavojų, tokias kaip atmosferinis krituliai (pvz., lietus, sniegas), rūkas ir didelis drėgmė ir visoje temperatūroje, viršijančioje -5°C. Šis poveikis apima ne tik žemą oro temperatūrą, bet ir drėgmę bei oro greitį (išlaikant oro pralaidumo klasės rekomendacijas). Drabužius skirtas apsaugoti nuo vandens praskisverbiom. Darbo laikas priklauso nuo daugelio veiksnių, pvz., Vėjo energijos ar atskaitų naudotojų sąvybių ar darbo aplinkos, todėl vertinant konkretią darbo aplinką, reikia atsižvelgti į visus šiuos veiksnius. Daugiau informacijos apie bandymų atlikimo sąlygas galima gauti rawpol.com svetainėje arba tiesiogiai iš gamintojo, įsigijato ar įgaliojato kintojo. Kelnes su kšienėmis ant kelių apsaugos priemonių gali būti naudojami su ONKINGBEE, ONDUMBLEODR kelio apsauga ir kitais su tais pačiais parametais. Naudojant kelnes su kello apsauga, keliai apsaugomi nuo paviršinių mechaninių sužalojimų. Naudotojas neremia metus apsaugos, pvz., įbrėžimai, atsiduriantys dėl nuolatinių kilčių, ar atsidarę sodo metu. Apsaugos lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specifikacijas, kurioms jos taikomos. Produkto apsauga nuo pirmiau minėtų pavojų ir į yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje je susidaro. Visada atitiktis vėtrinėm tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminyje užtikrina apsauga nuo visų šioje aplinkoje esančių pavojų. Produktas turi būti dėvimas, kaip numatyta (žr. Žemiau esantį sąrašą).

Vienas nurodytas žemiau pateiktame sąrašą yra susijęs su sąlygomis, kai oro temperatūra yra lygi lydinčiai radiacijos temperatūrai, santykis oro drėgmegas yra apie 50%, oro judėjimo greitis yra 0,4 m arba 3 m/s, oro pralaidumas 50 mm/s, o judėjimo greitis yra 1 m/s. Didesnis vėjo greitis padidins temperatūros vertę sąrašė dėl vėjo ausinio poveikio (žr. EN ISO 11079).

Strikes esant minimalioms temperatūroms, kuomet standartinis rinkinys R versijos poveikis

Numatoma drabužių izoliacija		Vartotojo judėjimo aktyvumas									
Striukių versija m ² /K/W		v _a = 0,4 m/s				v _a = 3,0 m/s					
		ilengvas M=115 W/m ²		vidutinis M=170 W/m ²		ilengvas M=115 W/m ²		vidutinis M=170 W/m ²			
R _a m ² /K/W	I _{eq} m ² /K/W	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5	-	-
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9	-	-
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13	-	-
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18	-	-

– drabužių šiluminės efektyvios izoliacijos rezultatas, M – vidutinė fizinė apkrova, v – oro greitis, R – šiluminė varža